

۱۲۵۱۲۵۰۰

راهنمای جیبی تشخیص افتراقی

چرچیل

ترجمه:

دکتر ریحانه محسنی پور

دکتر پریسا رحمانی اهرنجانی

زیر نظر دکتر منوچهر قارونی

استاد قلب و عروق دانشگاه علوم پزشکی تهران
بیمارستان امیر اعلم



انتشارات اسپینا

سرشناسه	رافتری، اندرو تی. Raftery, Andrew T.
عنوان و نام پدیدآور	راهنمای جیبی تشخیص افتراقی چرچیل / (تألیف اندرو تی. رافتری، اریک لیم، اندرو جی. کی. استار) ترجمه پریسا رحمانی اهرنجانی، ریحانه محسنی پور؛ (زیر نظر منوچهر قارونی)
مشخصات نشر	تهران: انتشارات ابن سینا، ۱۳۹۴.
مشخصات ظاهری	۶۷۲ ص: مصور (بخشی رنگی)، جدول: ۵/۱۹×۹ س.م.
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۷۹۳۹-۰۳-۱
وضعیت فهرست نویسی	فیبا
یادداشت	Churchill's pocketbook of differential diagnosis, Fourth edition, 2014. عنوان اصلی:
عنوان دیگر	تشخیص افتراقی.
موضوع	تشخیص افتراقی -- دستنامه ها
شناسه افزوده	لیم، اریک کیان سیک
شناسه افزوده	Lim, Eric Kian Saik
شناسه افزوده	اوستور، اندرو ج. کی.
شناسه افزوده	Ostor, Andrew J. K.
شناسه افزوده	رحمانی اهرنجانی، پریسا، ۱۳۵۹ - مترجم
شناسه افزوده	محسنی پور، ریحانه، ۱۳۶۱ - مترجم
شناسه افزوده	قارونی، منوچهر، ۱۳۲۸ -
رده بندی کنگره	RCV۱/۵/۲۳۵ ۱۳۹۴
رده بندی دیویی	۶۱۶/۰۷۵
شماره کتابشناسی ملی	۳۹۲۳۷۱۷



نام کتاب: راهنمای جیبی تشخیص افتراقی چرچیل

تألیف: اندرو تی. رافتری - اریک لیم - اندرو جی. کی. استار

ترجمه: دکتر پریسا رحمانی اهرنجانی - دکتر ریحانه محسنی پور

زیر نظر: دکتر منوچهر قارونی

ناشر: انتشارات ابن سینا

حروفچین و صفحه آرا: رسول نقی زاده

طراح جلد: سروناز اخوان صالح

نوبت چاپ: اول - مهر ۱۳۹۴

شمارگان: ۲۰۰۰ جلد

لیتوگرافی: ندای دانش

چاپ: نفیس نگار

صحافی: روشنگر

مدیر تولید: حسین افشار

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۹۳۹-۰۳-۱

قیمت: ۲۵۰۰۰ تومان

مرکز پخش: تهران: خیابان انقلاب، خیابان منیری جاوید (اردیبهشت)، خیابان وحید نظری غربی، پلاک ۱۵۰، واحد ۵ تلفن: ۶۶۴۱۸۳۱۹ - فکس: ۶۶۴۱۸۳۰۹

press.ebnsina@gmail.com

نمایندگی های فروش:

۰۴۱۱-۳۳۳۱۹۰۸	تبریز: کتابفروشی شیرنگ	۰۵۱۱-۸۳۴۱۰۱۶	مشهد: انتشارات مجد دانش
۰۴۴۱-۲۲۲۰۵۳۴	ارومیه: شاهد و اینارگران	۰۳۱۳-۶۶۹۹۱۱۲	اصفهان: کتابفروشی کیا
۰۳۱۱-۶۶۸۳۳۰۵	اصفهان: مانی	۰۸۲۱-۷۲۸۴۸۳۷-۸	کرمانشاه: جهان کتاب
۰۷۳۱-۲۲۲۳۵۱۲	باسوج: خانه کتاب	۰۷۳۲-۲۲۲۱۴۱۰	شاهرود: کتابسرای معین
		۰۲۸-۳۳۳۴۹۲۰۸	قزوین: کتابفروشی ابن سینا

به نام آشنایی که هرگز غریبه نمی‌شود

علمی که تو را گره گشاید بطلب زان پیش که از تو جان بر آید بطلب
آن نیست که هست می‌نماید بگذار آن هست که نیست می‌نماید بطلب

روزی با دوستی نشستیم بودیم و از رادیو موسیقی پخش می‌شد که در آن گفته می‌شد غریبه آشنا. دوستم پرسید چه فرقی بین غریبه آشنا با آشنای غریبه هست؟ گفتم دو کلمه غریبه آشنا بار مثبت دارد و پر از هیجان و آرزو و دیدار هست و از تاریکی به روشنایی آمدن در آن دیده می‌شود. ولی دو کلمه آشنای غریبه پر از بار منفی است و در آن هجرت، دوری و فاصله بین دو دوست و عاشق می‌باشد. همانطور که زمان در عشق گم می‌شود عشق هم با زمان کم رنگ می‌شود بطوری که شاعر می‌گوید:

شب عاشقان بیدار چه شب دراز باشد تو بیا کز اول شب در صبح باز باشد

خیلی تلخ است که آشنای عزیز دیروز و خاطرات شیرین با او امروز کم‌رنگ شود و یا از بین برود و کلمات بیگانه از دهان کسی بیرون بیاید که اعتماد فراوان به او داشتیم و نگاه دیگر آن نگاه نباشد و دیگر مانند گذشته نمی‌توان از نگاه و چشم او مطالب شیرین و خوشایند را خواند. وقتی جملاتم تمام شد دیدم دوستم به گوشه‌ای خیره شده و دیگر حرف نمی‌زند.

حال کتاب راهنمای جیبی تشخیص افتراقی کتابی است آشنا و یاری هست نزدیک که همیشه برای تشخیص بیماریها ما را کمک کرده و یا هرکس که بعنوان یک غریبه به این آشنا نگاه نکرد. از زحمات دکتر پریسا رحمانی اهرنجانی و دکتر ریحانه محسنی‌پور تشکر فراوان کرده که با زحمت زیاد این کتاب جیبی را ترجمه کرده‌اند و از انتشارات محترم ابن سینا سپاس فراوان دارم.

پاییز ۹۴

دکتر منوچهر قارونی

چگونه از این کتاب استفاده کنیم؟

این کتاب شامل ۳ بخش اساسی است: تابلوهای بالینی، تابلوهای بالینی و تابلوهای خونی.

در بخش تابلوهای بالینی (بخش A)، مولف تلاش کرده شیوع نسبی اختلالات مسبب علایم و نشانه‌های مختلف را با رنگ‌های مشکی (شایع)، قرمز (گهگاه)، و بنفش (نادر) مشخص نماید.

● یک علت شایع علامت یا نشانه است.

● گهگاه علامت یا نشانه را ایجاد می‌کند.

● تنها به ندرت باعث علامت یا نشانه می‌شود.

این یک هدف سهل‌الوصول نیست (که در تابلوهای بالینی، تابلوهای خونی چنان دشوار بوده که آن را حذف کرده‌ایم)، اما امیدواریم خواننده با استفاده از آن، به کمک اختلال شایع، گهگاهی یا نادر می‌برد.

باید توجه داشت که برخی اختلالات در بریتانیا ممکن است شایع و در سایر کشورهای جهان نادر باشد (یا بالعکس) و در چنین مواردی، کد رمز متناسب در داخل پراستر آمده است. بعنوان مثال، کامپیلو باکتر یک علت شایع اسهال در بریتانیا (رنگ سبز) به حساب می‌آید اما در آفریقای گرمسیری نادر (قرمز) است. تلاش مؤلف بر این بوده که اهمیت یک اختلال را نه تنها در ایجاد یک علامت یا نشانه، بلکه در میزان بروز کلی آن نشان دهد. بعنوان مثال، بیماری دیورتیکولی یک اختلال شایع و یک علت شایع درد در حفره ایلیاک چپ است و لذا به رنگ سبز مشخص می‌شود، اما یک علت گهگاهی انسداد روده بزرگ به حساب می‌آید و لذا به رنگ نارنجی آمده است.

در انتهای هر فصل، خواننده با قسمتی مواجه می‌شود که گاه از دیدگاه مؤلف اهمیت دارد یا نشانگر علایم و نشانه‌های نیازمند اقدام فوری است.

ABBREVIATIONS

ABC	airway, breathing and circulation
ABGs	arterial blood gases
AC	air conduction
ACE	angiotensin-converting enzyme
ACTH	adrenocorticotrophic hormone
ADH	antidiuretic hormone
AF	atrial fibrillation
AFP	alpha fetoprotein
AIDS	acquired immunodeficiency syndrome
ANA	antinuclear antibody
ANCA	antineutrophil cytoplasmic antibody
ANF	antinuclear factor
anti-CCP	anti-cyclic citrullinated peptide
AP	anteroposterior
APTT	activated partial thromboplastin time
ARDS	acute respiratory distress syndrome
ARF	acute renal failure
AXR	abdominal X-ray
BC	bone conduction
BCG	bacille Calmette-Guérin
BPPV	benign paroxysmal positional vertigo
c-ANCA	cytoplasmic-staining antineutrophil cytoplasmic antibody
CAPD	continuous ambulatory peritoneal dialysis
CCF	congestive cardiac failure
CK-MB	creatine kinase-myocardial type
CMV	cytomegalovirus
CNS	central nervous system
COPD	chronic obstructive pulmonary disease
CRF	chronic renal failure
CREST	calcinosis cutis-Raynaud's phenomenon-esophageal hypomobility-sclerodactyly-telangiectasia
CRP	C-reactive protein
C&S	culture and sensitivity
CSF	cerebrospinal fluid
CT	computerised tomography
CVA	cerebrovascular accident
CVP	central venous pressure

CXR	chest X-ray
D-DAVP	1-deamino-8-D-arginine vasopressin
DDH	developmental dysplasia of the hip
DHEA	dehydroepiandrosterone
DIC	disseminated intravascular coagulation
DIP	distal interphalangeal
DMSA	dimercaptosuccinic acid
DVT	deep venous thrombosis
EBV	Epstein-Barr virus
ECG	electrocardiogram
EEG	electroencephalogram
ELISA	enzyme-linked immunosorbent assay
EM	electron microscope
EMG	electromyography
EMU	early morning specimen of urine
ENT	ear nose throat
ERCP	endoscopic retrograde cholangiopancreatography
ESR	erythrocyte sedimentation rate
FBC	full blood count
FEV1	forced expiratory volume (1 second)
FNA	fine-needle aspiration cytology
FSH	follicle-stimulating hormone
FVC	forced vital capacity
GBM	glomerular basement membrane
GCS	Glasgow Coma Scale
GH	growth hormone
GI	gastrointestinal
GORO	gastro-oesophageal reflux disease
G6PD	glucose-6-phosphate dehydrogenase
GTN	glyceryl trinitrate
GU	genito-urinary medicine
Hb	haemoglobin
HCG	β -human chorionic gonadotrophin
HIAA	5-hydroxyindoleacetic acid
HIV	human immunodeficiency virus
IGF-1	insulin growth factor-1
IgG	immunoglobulin
IP	interphalangeal

ITP	idiopathic thrombocytopenic purpura
IVC	inferior vena cava
IVU	intravenous urography
JVP	jugular venous pressure
KUB	kidney ureter bladder (plain X-ray)
LDH	lactate dehydrogenase
LFTs	liver function tests
LH	luteinising hormone
LIF	left iliac fossa
LVE	left ventricular failure
MAG3	mercapto acetyl triglycine
MCH	mean corpuscular haemoglobin
MCHC	mean corpuscular haemoglobin concentration
MCP	metacarpophalangeal
MCV	mean corpuscular volume
ME	myalgic encephalomyelitis
MEN	multiple endocrine neoplasia
MRA	magnetic resonance angiography
MRCP	magnetic resonance cholangiopancreatography
MRI	magnetic resonance imaging
MSU	midstream specimen of urine
MTP	metatarsophalangeal
NSAID	non-steroidal anti-inflammatory drug
NSTEMI	non-ST elevation myocardial infarction
OGD	oesophagogastroduodenoscopy
PAS	periodic acid-Schiff
PCR	polymerase chain reaction
PCV	packed cell volume
PIP	proximal interphalangeal
PR	per rectum
PSA	prostate specific antigen
PT	prothrombin time
PTC	percutaneous transhepatic cholangiography
PTH	parathyroid hormone
PV	per vaginam
RAST	radio allergen sorbent test
RBC	red blood cell
RDW	red cell distribution width

RF	rheumatoid factor
RTA	road traffic accident
SIADH	syndrome of inappropriate ADH secretion
SLE	systemic lupus erythematosus
STD	sexually transmitted disease
STEMI/ST	segment elevation infarction
T4	thyroxine
TATS	'tired all the time' syndrome
TB	tuberculosis
TFT	thyroid function test
TIA	transient ischaemic attack
TIBC	total iron-binding capacity
TPN	total parenteral nutrition
TSH	thyroid-stimulating hormone
TT	thrombin time
U&Es	urea and electrolytes
US	ultrasonography
UTI	urinary tract infection
VBGs	venous blood gases
VDRL	Venereal Disease Research Laboratory
V/Q	ventilation/perfusion ratio
WCC	white cell count

www.ketab.ir

بخش A: تابلوهای بالینی ۱۵

۱۷	درد شکم
۲۵	برآمدگی‌های شکمی
۴۵	درد مقعد- رکتوم
۴۹	درد اندام فوقانی
۵۴	برآمدگی‌های اندام فوقانی
۵۷	آسیت
۶۳	برآمدگی‌های آگزیلاری
۶۷	کمر درد
۷۷	توده‌های پستان
۸۲	درد پستان
۸۶	درد قفسه سینه
۹۲	چماقی شدن
۹۸	کما
۱۰۵	گیجی
۱۱۰	یبوست
۱۱۵	تشنج
۱۱۹	سرفه
۱۲۴	سیانوز
۱۲۸	ناشنوایی
۱۳۲	اسهال
۱۴۰	سرگیجه
۱۴۵	دیسفاژی
۱۵۱	تنگی نفس
۱۵۸	بیماری‌های گوش
۱۶۳	بیماری‌های چشمی
۱۶۸	درد صورت
۱۷۳	برآمدگی‌های صورت
۱۷۹	زخم‌های صورت
۱۸۴	بی اختیاری مدفوع
۱۸۷	ضایعات انگشتان
۱۹۴	درد انگشت

۰۵۱	بدشکلی‌های پا
۰۵۵	درد پا
۰۶۱	زخم‌های پا
۰۶۶	اختلالات گام برداشتن
۰۷۰	گوآتر
۰۷۵	برآمدگی‌های کشاله ران
۰۷۷	اختلالات لثه
۰۷۷	ژنیکوماستی
۰۸۱	هماتم
۰۸۷	خون ادراری
۰۹۲	هموپتیزی
۰۹۸	هالیتوزیس
۰۹۹	توهم
۱۰۴	بدشکلی‌های دست
۱۰۷	سر درد
۱۰۹	همی پلژی
۱۱۰	بزرگی کبد
۱۱۷	سکسکه
۱۲۱	هیرسوتیسم
۱۲۵	فشار خون بالا
۱۳۰	ناتوانی جنسی
۱۳۴	انسداد روده
۱۳۹	زردی
۱۴۵	درد و تورم فک
۱۴۹	اختلالات مفصلی
۱۵۹	تورم‌های کلیه
۱۶۳	درد اندام تحتانی
۱۷۰	تورم‌های اندام تحتانی
۱۷۵	زخم‌های اندام تحتانی
۱۸۰	ضایعات لب
۱۸۶	لنفادنوپاتی
۱۹۰	ملنا
۱۹۵	زخم‌های دهانی
۲۰۰	ضعف و تحلیل رفتن عضلات

۴۰۵	اختلالات ناخن
۴۱۰	ترشح از بینی
۴۱۶	توده‌های گردنی
۴۲۲	درد گردن
۴۲۷	ترشح از نوک پستان
۴۳۰	ادم
۴۳۶	اولیگوری
۴۴۱	طپش قلب
۴۴۴	ضایعات آلت
۴۵۰	پیرادراری
۴۵۴	تورم‌های پوپلیته آل
۴۵۹	خارش
۴۶۳	خارش مقعد
۴۶۷	پیرکسی با منشأ ناشناخته
۴۷۲	خونریزی رکتال
۴۸۰	ضایعات کاسه سر
۴۸۵	درد اسکروتوم
۴۹۰	تورم‌های اسکروتوم
۴۹۶	شوگ
۵۰۰	بزرگی طحال
۵۰۷	استناتوره
۵۱۱	استریدور
۵۱۵	اختلالات تعریق
۵۱۹	سنکوپ
۵۲۳	تشنگی
۵۲۶	بیماری‌های گلو
۵۳۱	خستگی
۵۳۵	ضایعات انگشتان پا
۵۴۰	بیماری‌های زبان
۵۴۶	لرزش
۵۴۹	ترشح از پیشابراه
۵۵۳	بی اختیاری ادرار
۵۵۷	احتباس ادرار
۵۶۱	ترشح از مهبل

۶۴	مشکلات بینایی
۷۰	اختلالات صدا
۷۴	استفراغ
۸۱	افزایش وزن
۸۶	کاهش وزن

بخش B: تابلوهای بالینی

۹۵	هیپرکلسمی
۹۷	هیپرگلیسمی
۱۰۰	هیپرکالمی
۱۰۲	هیپوکالمی
۱۰۴	هیپرناترمی
۱۰۶	هیپوناترمی
۱۰۸	هیپوگلیسمی
۱۱۱	هیپوکلسمی
۱۱۳	هیپومنیزیمی
۱۱۵	اسیدوز متابولیک
۱۱۷	آلکالوز متابولیک
۱۱۹	اسیدوز تنفسی
۱۲۱	آلکالوز تنفسی
۱۲۳	اوره خون

بخش C: تابلوی خونی

۱۲۷	کم خونی
۱۳۳	اختلالات انعقادی
۱۳۶	لکوسیتوز
۱۴۱	لکوپنی
۱۴۴	پلی سیتمی
۱۴۷	ترومبوسیتوپنی
۱۴۹	ترومبوسیتوز
۱۵۱	واژه یاب
۱۶۱	اطلس رنگی